



TE-PL 920

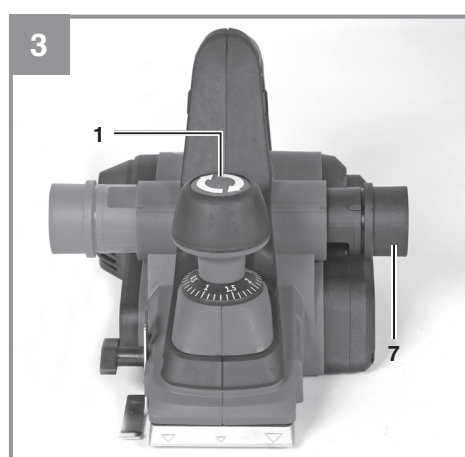
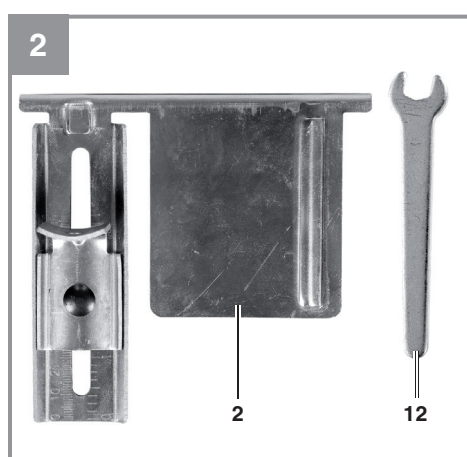
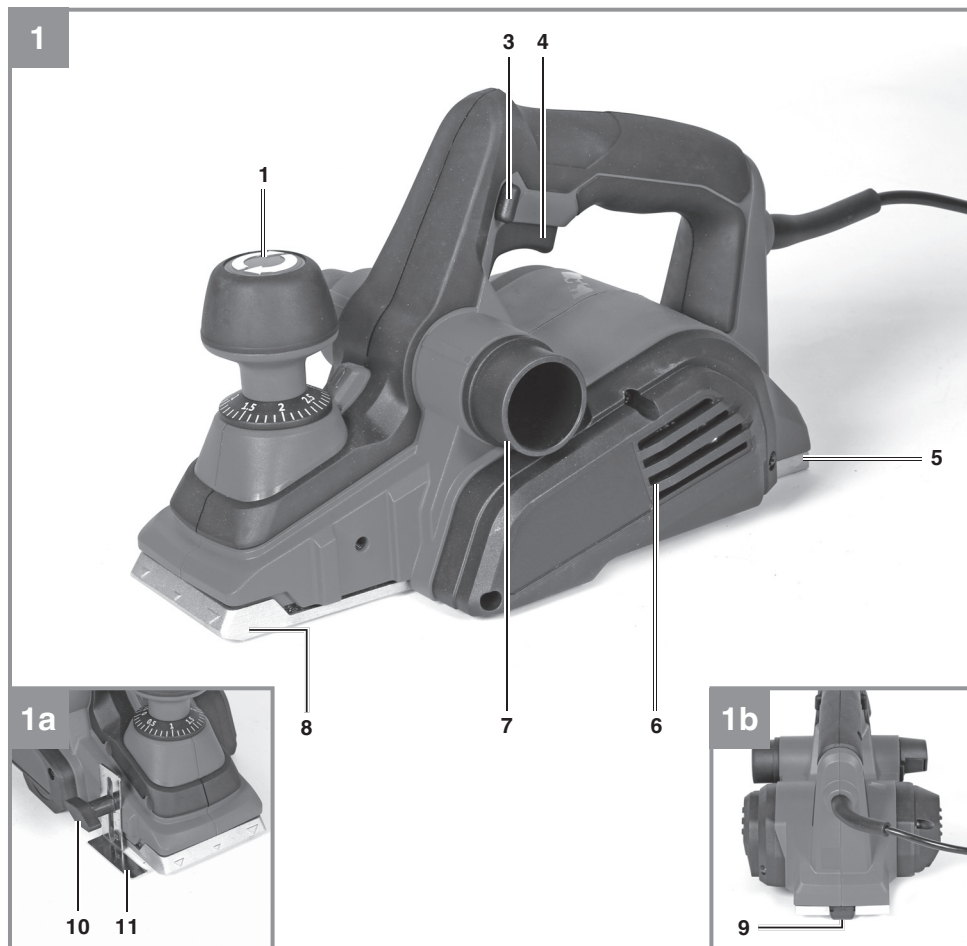
UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Рубанок електричний

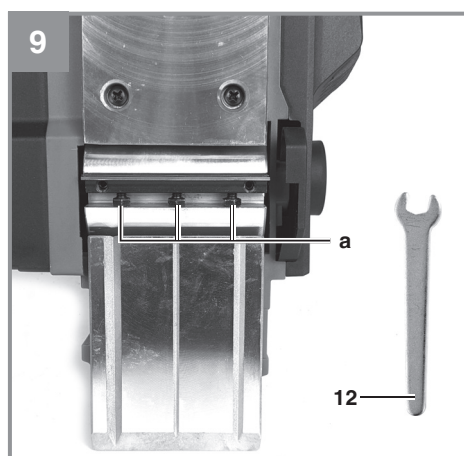
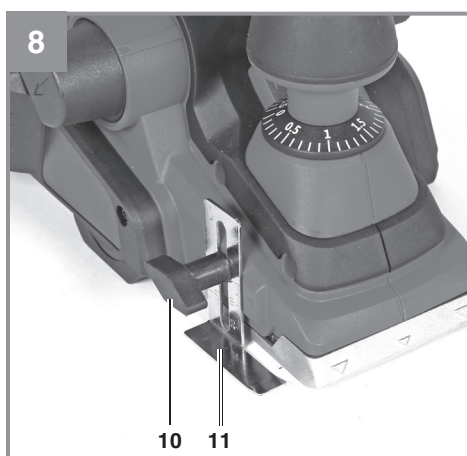
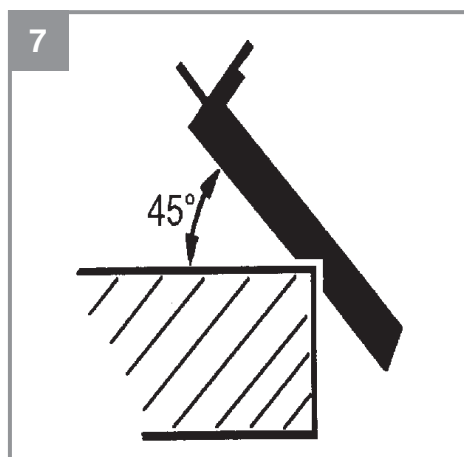
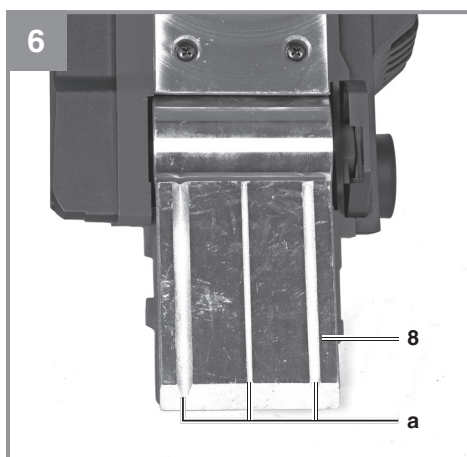
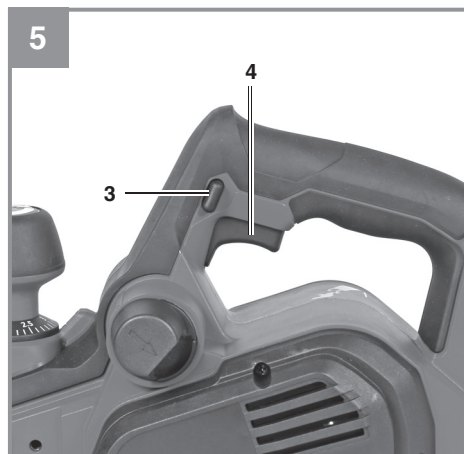
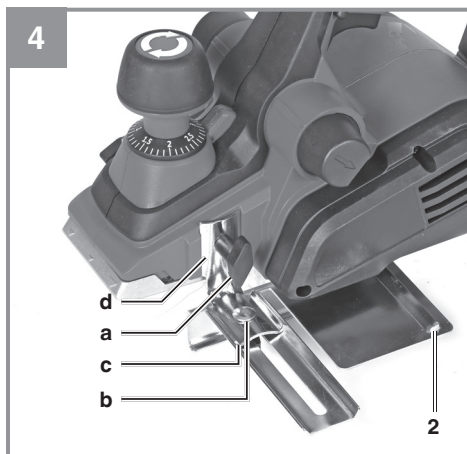


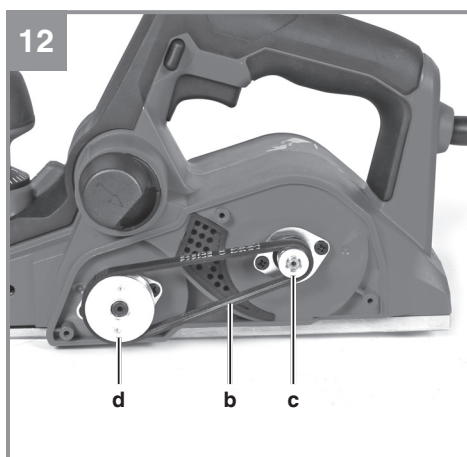
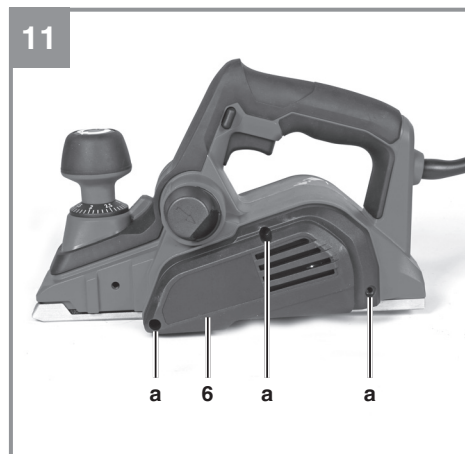
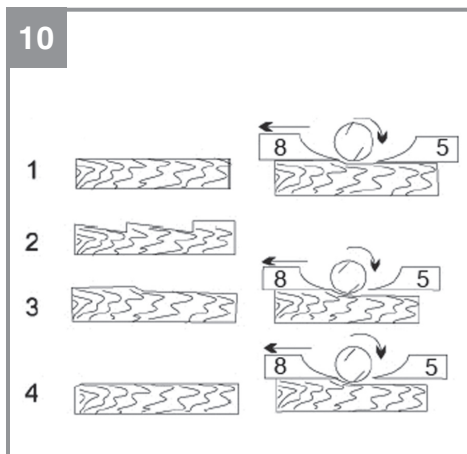
Art.-Nr.: 43.453.25



I.-Nr.: 21013







Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

Пояснення символів (Мал. 13)

1. **Небезпека!** - Прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. **Увага! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.
3. **Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено
4. **Увага! Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються, або скалки, стружка та пил, що викидаються пристроєм, можуть призвести до втрати зору.

1. Вказівки з техніки безпеки**Попередження!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу і об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1/2/3)**

1. Регулятор глибини зрізу
2. Паралельний упор
3. Запобіжний вимикач
4. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
5. Задня опорна плита
6. Кожух реміня
7. Адаптер стружководалення
8. Передня опорна плита

9. Паркувальна підшва
10. Гвинт для шкали рівня глибини
11. Шкала рівня глибини
12. Гайковий ключ

2.2 Об'єм поставки

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Згенеруйте гарантійний талон за посиланням <https://service.einhell.ua/>, обов'язково зверніть увагу на інформацію про умови гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

- Електричний рубанок
- Паралельний упор
- Гайковий ключ
- Шкала рівня глибини

3. Використання за призначенням

Ручний електричний рубанок призначений для стругання, фальцювання та зняття фасок з дерев'яних заготовок.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового

застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга живлення:230 В ~ 50 Гц
 Потужність:920 Вт
 Оберти холостого ходу:15000 хв⁻¹
 Глибина зрізу:0-3.5 мм
 Глибина фальца:0-18 мм
 Ширина стругання:82 мм
 Клас захисту:II / 
 Вага:3.71 кг

Небезпека!

Шум і вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з нормами EN 62841.

L_{PA} рівень звукового тиску96.6 дБ(А)
 K_{PA} похибка3 дБ
 L_{WA} рівень звукової потужності104.6 дБ(А)
 K_{WA} похибка3 дБ

Носіть навушники! Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Величина емісії коливань $a_h = 2.099 \text{ м/с}^2$
 K похибка = 1.5 м/с^2

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно чистіть пристрій.
- Пристосуйтеся до роботи пристрою.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте пристрій, якщо не працюєте.

Увага!

Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики! Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

5. Перед початком роботи

Попередження!

Перед налаштуванням завжди відключайте пристрій від електромережі.

5.1 Регулювання глибини стругання (Мал. 3/поз. 1)

Обертанням регулятора глибини зрізу (1) можна налаштувати глибину зрізу від 0 мм до 3,5 мм з глибиною кроку 0,1 мм (1).

Обертання регулятора (1) за годинниковою стрілкою: збільшення глибини зрізу

Обертання регулятора (1) проти годинникової стрілки: зменшення глибини зрізу

Після завершення роботи необхідно встановити таку глибину зрізу, щоб ножі уйшли в глибину і тим самим були захищені від пошкодження. Для цього обертайте регулятор до позиції „0“.

5.2 Видалення стружки (Мал. 3/поз. 7)

Для забезпечення оптимального відсмоктування стружки можна під'єднати пристрій до пирососу (не входить в комплект поставки). Для цього вставте трубу пирососу (с) в адаптер стружковидалення (7). Перевірте надійність кріплення всіх частин одна з одною (7).

Адаптер (7) може бути встановлений злівої чи правої сторони пристрою.

Щоб зняти адаптер (7), натисніть на бік, позначений стрілкою, та виштовхніть його вбік від пристрою.

Примітка!

Використовуваний для відсмоктування пиросос повинен бути придатним для всмоктування оброблюваного матеріалу.

5.3 Паралельний упор (Мал. 4)

Використовуйте паралельний упор (2) якщо необхідно стругати паралельно по відношенню до краю заготовки.

Встановлення паралельного упору

- Закріпіть кріплення (d) паралельного упору гвинтом (a) з лівої сторони пристрою.
- Тепер з'єднайте кріплення (d) з повзунком паралельного упору (2).
- Направляюча планка повинна бути завжди направлена вниз.
- Встановіть між паралельним упором і краєм заготовки необхідну відстань.
- Закріпіть деталі болтом (b) і барашковою гайкою (c).

6. Експлуатація

6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 5)

- Електрорубанок оснащений запобіжним вимикачем для запобігання травмуванню.
- Для включення натисніть бокову кнопку блокування (3) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4). Кнопку блокування (3) можна натискати зліва і справа.
- Для виключення рубанка відпустіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4). Перемикач (4) повернеться в початкове положення.

6.2 Практичні поради

Попередження! Рубанок повинен підноситися до заготовки тільки у включеному стані.

6.2.1 Стругання поверхонь

Встановіть бажану глибину зрізу. Опустіть ручний електрорубанок передньою його частиною на оброблювану дерев'яну заготовку і увімкніть рубанок. Обома руками просувajte ручний електрорубанок по поверхні; при цьому передня і задня опорні пластини повинні тісно прилягати до оброблюваної поверхні заготовки.

Для фінішної обробки встановіть невелику глибину зрізу і обробіть кілька разів поверхню.

6.2.2 Зняття фаски з канту (Мал. 6-7)

- На передній опорній пластині прорізані три V-подібних пази (a), за допомогою яких можна гладко обробляти краї під кутом 45°. У вашому розпорядженні є три V-подібних паза (a) різного розміру.
- Включіть пристрій і дайте йому розвинути повну швидкість. Підведіть необхідний V-подібний паз (a) рубанка під кутом 45° до краю заготовки.
- Потім ведіть електрорубанок вздовж канту заготовки.
- Для того, щоб досягнути гарної якості, необхідно витримувати незмінним швидкість подачі і кут обробки.

6.2.3 Обробка ступенів (Мал. 4/8)

- Стругання ступенів можливе за допомогою паралельного упору (2).
- Прикріпіть паралельний упор (2) з лівої сторони пристрою (див. розділ 5.3).
- Змонтуйте обмежувач глибини, закріпивши вказівник глибини ступені (11) до передньої правої сторони корпусу рубанка за допомогою фіксуючого важеля (10) (Мал. 8).
- Розблокуйте важіль фіксації (10) і встановіть вказівник глибини ступені (11) в такому положенні, щоб від показував необхідну глибину ступені. Знову заблокуйте важіль фіксації (10).

Ширина ступені:

Ширину ступені можна відрегулювати за допомогою паралельного упору (2).

Глибина ступені:

Ми рекомендуємо встановлювати глибину різання 2 мм і так довго обробляти предмет, поки не буде досягнута необхідна глибина ступені.

7. Заміна кабелю живлення

Небезпека!

Якщо кабель живлення цього приладу пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Перед чисткою завжди відключайте пристрій від електромережі.

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

8.2 Заміна стругальних ножів (Мал. 9-10)

Небезпека! Перед заміною ножів завжди відключайте пристрій від електромережі.

Щоб замінити стругальні ножі, використовуйте гайковий ключ, що додається (12).

Електричний рубанок постачається з двома двосторонніми ножами з твердого металу. Двосторонні ножі мають дві ріжучі кромки та можуть бути перевернуті. Направляючий паз на двосторонніх ножах забезпечує однакову висоту після заміни. Замініть зношений, затуплений або пошкоджений ніж.

Карбідні металеві двосторонні ножі не можна заточувати повторно.

Відкрутіть гвинти (а) за допомогою ключа (12) і виштовхніть ніж з пазу валу рубанка за допомогою шматка дерева. (див. Мал. 9).

Очистіть місце для ножа перед встановленням. Встановіть ножі у зворотному порядку. Переконайтеся, що стругальний ніж відповідає обом кінцям стругального вала. Завжди замінюйте обидва ножі, щоб забезпечити рівномірну глибину стругання.

Небезпека! Перед використанням рубанка переконайтеся, що ножі встановлені надійно і правильно.

Перевірка налаштувань (Мал. 10)

(8) Передня пластина (рухомий башмак)

(5) Задня пластина (зафіксований башмак)

1. Правильне налаштування

Результат: Гладка стругана поверхня

2. Виїмки/насічки на поверхні

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) проходить непаралельно до висоти задньої пластини.

3. Борозни на початку струганої поверхні

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) знаходиться нижче рівня висоти задньої опорної пластини.

4. Борозни на кінці струганої поверхні

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) знаходиться вище рівня висоти задньої опорної пластини.

8.3 Заміна привідного реміня (Мал. 11-12)

- Заміну паса повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст.
- Необхідно замінити привідний ремінь (b) в тому випадку, якщо він зношений.
- Відкрутіть гвинти (а) і зніміть бокову захисну кришку реміня (б).
- Вийміть зношений привідний ремінь (b) і очистіть обидва шків реміня (c/d).
- Прокладіть новий привідний ремінь на малий шків реміня (c) і натягніть ремінь, обертаючи вал рубанка, на більший шків реміня (d).
- Прослідкуйте, щоб повздовжні канавки привідного реміня попали на направляючі пази ведучих колес.
- Встановіть кришку реміня (б) і закріпіть її гвинтами (а).

8.4 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.5 Замовлення запчастин:

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в упаковці, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.



D Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
F Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article
I Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel
S Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
CZ Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
SK Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
E Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
FIN Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteella
SLO IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
H Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkekehez
RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul
GR Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία ΕΕ και πρότυπα για τα προϊόντα
P Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
BIH IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RS DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
RUS Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy's atitinka ES direktyvą ir standartus
PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
UKR Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
MK Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EY za artikli
N Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
IS Samræmisýfirlýsing: Við útskurðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Elektro-Handhobel* TE-PL 920 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| ☐ 2014/29/EU | ☒ 2006/42/EC |
| ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC | ☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| ☐ (EU)2015/1188 | ☐ 2000/14/EC_2005/88/EC |
| ☐ 2014/35/EU | ☐ Annex V |
| ☐ 2006/28/EC | ☐ Annex VI |
| ☒ 2014/30/EU | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| ☐ 2014/32/EU | P = kW; L/Q = cm |
| ☐ 2014/53/EU | Notified Body: |
| ☐ 2014/68/EU | ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628 |
| ☐ (EU)2016/426 | Emission No.: |
| ☐ (EU)2016/425 | |
| ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-14;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 08.08.2023

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Nigel Yang/Product-Management

First CE: 2023
Art.-No.: 43.453.25 I.-No.: 21013
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR026627
Documents registrar: Christoph Egginger
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* GB Electric hand plane · F Raboteuse électrique à main · I Pialatrice elettrica · DK/N Elektrisk håndhovel · S Elhyvel · CZ Elektrický ruční hoblík · SK Elektrický ručný hoblík · NL Elektrische handschaaf
· E Cepillo de mano eléctrico · FIN Sähkökäyttöinen käshöylän · SLO Električni ročni skobiljč · H Elektromos-kézigépy · RO Rindea de mână · GR Πλύνη · P Plaina manual electrică · HR/BIH Električni
ručni blanjalica · RS Elektro-ručna blanjalica · PL Elektryczny strug ręczny · TR Elektrikli Planya · RUS Электрический рубанок · EE Elektrihõõvi · LV Elektriskā rokass ēvele · LT Elektrinis rankinis
obliuš · BG Электрическо Ръчно Ренде · UKR Електрорубанок · MK Ренде-Струг · NO Elektrisk håndhovel · IS Ráfagnis-Handhefill